

Zsilvölgyi Napiló

Szerkesztőség és kiadóhivatal Petroșeni.

Előfizetési árak

Egy hónapra 15 Lei, Negyed évre 45.

Fél évre 80, Egy évre 120 Lei.

Főszerkesztő: Molnár Sándor.

XIII-évi. 39 szám.

Bankokunk, részvénytársaságokunk, egyesületünk, közszolgálati stb. évenként 1000 Lei.

Kocka hirdetés 3 Lei c-2. Ápróshirdetése: szavanként 3 Lei. Vastagabb betűből 6 Lei.

Vulcanban,

a „halott”közömbben, az elmúlt napokban összeverekedett egy adózott polgár az adóhivatal ottani tisztviselőjével. A verekedés előmenyeit ismerjük. A pénzügyi tisztviselő, felsőbb rendelkezésre híven, adott akart behajtani és az adózító pedig ideges lévén, (ma mindenki ideges) a két véglet találkozott össze, a hideg és a meleg, amelyből nem lehet más, csak robbanás.

Bárhol történt is azonban az eset, akármilyen robbantotta is ki, az ilyen eseteknek nem szabad előfordulni. Ma nem a robbanó léggel teltett légkörök van szükség, hanem a békes hangulata, békes együttműködésre egy az adózott polgárról részéről, mint az illetékes hatóságok oldaláról is. A mai tultított levegőben ugyanis nagyon könnyen jobban a gondolat, nagyon könnyen robban minden ember és az ilyen tultított hangulat nem alkalmas arra, hogy nyugalom, munka és termelés helyes mederben menjen a maga útján.

Mindannyian arra kell törekedjünk, adózítók és közhivatalnokok is, hogy ne feszítsük a hirt a végletekig. Egyrészt megbecsülés, egyrészt íránt való szeretet kell vezessen bennünket egy az állammal szembeni kötelezettségünkben mint a társadalom életében. Egész Európa felett fekete fellegek járnak, minden felé idegesség és nyugtalanság uralkodik és ebben a zórávarban a jó polgárnak és a jó köztisztviselőnek is csak egyetlen kötelessége lehet: a békét és az egymás megbecsülését szorgalmazni. Aki másékné cselekszik, az ellensége az államnak, ellensége az összességnek és ellensége saját magának is. Sohsem vetett az jóra, ha közhivatalnok és adózító polgár hadjában éltek. Mindkettőnek kötelessége van egymással szemben: a köztisztviselő a polgárokat és a polgárnak az ország érdekében kell cselekedni. Holmi verekedések azonban rossz vért stúlnak elantatni: az emberek egymástól és mi lesz velünk, ha farkas szemet nézünk egymással? Békeesség kell nekünk, nem civakodás. A mai nehéz életben törelem és áldozatkészség. A hivatalnoknak nem szabad elfelejteni hogy a polgárokat van és a polgár-

nak nem szabad figyelmen kívül hagyni, hogy minden ténykedését az ország érdekében kell érvényesítenie. A magán élet katonái vagyunk mi mindannyian és együttesen közösen, karri, karba öltve, kés a kezben dolgozni kötelességünk ennek az országnak boldogulásáért. Mert az ország

boldogulása a mi boldogulásunk is és az ország bánata a mi bánatunk is.

Békeesség, testvériség és egymás megbecsülése a mi célunk s nem pedig egymást tép harcolásban örölni fel idegeinket, életünket és napjainkat.

Atilla, az „Isten ostora” seprőllyel verekedik

Botrányos verekedés volt Simerian a Soimi—Simeria CFR mérkőzésen

A Simeria CFR sportklub futbalcsapata az elmúlt vasárnap a B liga bajnokai mérkőzésének keretében találkozott a Soimi csapatával Simerian. A mérkőzést ez alkalommal is botrány tarkította, mert a Simeria csapat egyik emberének kiállítása miatt a mérkőzést levezető Cozma bíró megverték és az annál súlyosabb mert a bíróvezést a csapat egyik tagja hajította végre és mikor a bíró kiállította a csapat Atilla nevű játékosát, az a felzigatott közönséget hívta segítségül. Cozma bíró Atilla egy seprőllyel verte meg a mérkőzés végén. Az este nek valószínűleg

folytatása lesz és bizonyára megbüntetik a bűnöket. Ezernek a botrányoknak azonban véget kell vetni. Nemrég történt a Lorneai pályán egy sajnálatos eset és most Simerian újabb botrány volt. Itt azonban nem ritkák a botrányok és a bíró kar tagjai azért is nem vezetnek szívesen mérkőzést Simerian és Crajován

A Simeria CFR sportklub azonban az elmúlt vasárnap még a határbírókat sem fizette ki, amivel csak igazolta azt, hogy nem a sport szempontok és kötelezettségek vezetik őket, hanem a durvaságok olyan elfajulása, amelyet az illetékes köröknek kötelességük megszüntetni.

Utlevelek illetve kiadása

Hivatalos közlés szerint a következő bizonyítványok szükségessé váltak váltásához:

1. Román állampolgársági igazolvány.
2. Az illetékes ügyesség büntetésmentes bizonyítványa.
3. A pénzügyigazgatóság által kiállított adóbizonyítvány.
4. A város közigazgatási közületének érkező bizonyítványa.
5. A sendőrkormányzati bizonyítványa.
6. Hedikégesítő parancsnokság bizonyítványa 19 — 51 éves férfiak számára.
7. Lakásigazolvány és népesedési hivatal bizonyítványa.
8. Férj bejegyző nyilatkozata aszonnyak és szülői bejegyző nyilatkozat kiskoruk számára.
9. Annek bizonyítványa, hogy az utas elegendő anyagi eszkö-

zökkel rendelkezik utiköltsége s a kiállított való tartozkodásra.

10. Két 8x8 nagyrágu kép. Az utlevélnek következő illetékei vannak: Egy évre szóló utlevél utlan 1000 lei utlevél bélyeg, 500 lei turisztikai bélyeg és két lei repülőbélyeg; hat hónapra érvényes utlevél utlan 750 lei utlevélbélyeg, 500 lei turisztikai bélyeg és 2 lei repülőbélyeg; a három hónapra szóló utlevél utlan 500 lei utlevélbélyeg 500 lei turisztikai bélyeg és 2 lei repülőbélyeg.

Az utlevél csak a kérvényező személyesen veheti át. Rendkívüli esetben koronkívüli intézkedés a kérvényeket, melyek elintézésre több közbenjárókat igénybe venni.

— Román nyelv tanfolyamot tart Mihai Ioan tanár november elsejétől kezdődőleg. Jelentkezhetni a munkakamarai titkárságnál lehet.

Hét nap egy asazony naplójából

HÁLIÓ. Az uram vigen ébredt. Letesolta magát a fürdőszobában, frissen, egészségesen áll az asztalhoz. Gyorsan kiöltötte a kávéját és vajakenyereket tettem melléje. Az uram belekóstolt a kávéba és ... kijelentette, hogy nem issza meg. Ihatatlan. Ott hagyta a vajás kenyéret és is simlent. Egész nap nem adott hozzám.

Kedd. Friss kávé törtém. Az uram csak annyit kérdet: — a tegnapi? — Igen, feleltem. Dühös az asztalra csapott és közönségesen kiált elment. Meg se csókolt ...

Szerda. Feri mindig megszokott ölelni. Már harmadik napja haragban vagyunk. Ideges, szőfian, rám se néz. Reggel le sem ült az asztalhoz, atri hiszem kávéházban reggelizett ...

Csütörtök. Nem tudom mi van az urammal, de ha így tart, öngyilkos leszek. Hírdőltje a fejét nappal, éjjel a falnak fordul. Hiányzik az ölelése hiányzik a csókja ... már nem is ébredt otthon ...

Péntek. Kezdek én is megérettődni. Utóvégre még sem járja, hogy valaki egy csebbe kávé miatt egész héten haragudjon a feleségére. Ha ma este is kima-rad, holnap én is megyek ... így állók bosszút rajta.

Szombat. Az uram hazatelefont: „Nézzé fiam, így nincs értelme együtt élni ... jobb ha ma elváltunk. Kérem, csomagolja össze a ruháimat ... minden maradjon a magáé ...” De miért teszi eztvelem? — kérdettem elfojtott, síró hangon: „A jó kávé az egyetlen szenvedélyem.”

Vasárnap. Tegnap este kiöntöttem a kándlíba a kávé és rohantam BALOMIRHEZ pergőn pergő persis kis kávért. Otthon megfőztem s ma reggel az asztalra tettem. Azuram bördőndjeivel utrakézen állott. Megérezte a finom persis kávézagot. Elfejtettem egy csebbe kávé ... Belekóstolt ... Aztán „egy hajléra” kiitta az egészet. Örömeben földhözvágta a csebzét: Ez az anyukám! — kiáltotta és a nyakamra borult ...

Egy heti harag után jól esett a kibékülés. (—)

A sajtószabadság védelmében

Lapunk elmúlt heti számában cikket írtunk arról, hogy lo-
ban egyik ottani lakos pékipari
engedély nélkül azt és árul ke-
nyeret, ami tényleges

ellenében áll a törvény
cikkével.

A törvény szerint ugyanis a pék-
ipari képzéshez van köve és
ipari engedéllyel kell rendelkezzen
az aki kenyeret süt áruháza.
Riesel Mancu ottani kereskedő
ezzel az íppal nem rendelkezik
és ennek dacára

kenyeret süt eladásra

szóval törvénytelen dolgot követ
el, amely ellen az ottani pékipar
eredménytelenül járt közbe az
ottani hatóságokkal. Ezt az eset-
tel írtuk meg lapunk elmúlt heti
számában és azt állítottuk, hogy
az ottani hatóság tud erről a tör-
vényteleneségről és nem indít el-
járást Riesel M. ellen.

Ennyit írtunk és nem töb-
bet.

Senkit nem bántottunk és
nem is lehetett sézndé-
kunkban megbántani,
mert a sajtónak nem az a célja,
hogy bárkít is igazságtalanul
megbántson. Vannak törvények,
amelyek betartását azonban le-
het kérni és rá lehet és rá is
kell mutatni az igazságtalansá-
gokra.

A Lonesi csendőrség veze-
lése azonban másképpen érte-
lmezte a dolgot. A helyett ugya-
nis, hogy kötelezősége hűen
betartania, jogközlőnyvet venne
fel az esetről, bizonyos mérték-
ben bennünket von felelősségre,
hogy miért írunk mi „számára-
gokat”. Az őrmester ur elfelejté,
hogy nem a falusi emberekkel

van dolga és elfelejté azt is, hogy
a sajtó szabad, azt írja meg ami
közérdek és az őrmester ur saj-
tóról indíthat ellenünk, helyre-
igazító nyilatkozatot küldhet be
a laphoz, azonban nincsen joga
felelősségre vonni sem a cikknek
az íróját, sem pedig a lapnak
szerkesztőjét önkényesen. Annál
kevésbé illetékes arra, hogy szá-
márának nevez az azt, amit meg-
írtunk Mi mindenkori érteklük
a munkáját a hatóságra, azon-
ban nem halgathatunk el olyan
dolgoikat, amelyek az állam ká-
rára történnek meg. Nekünk az
állam érdeke a fontos és az, hogy
ha Riesel M. kenyeret süt és árul,
akkor ezután az ipar után
fizessen adót, amint azt a törvény
megköveteli és ha a hatóság tud
rőla, hogy valaki törvénytelenül
jár el, akkor azt tiltja be, vonja
felelősségre, adja bíróságra, bü-
ntesse meg és ne minkei vonjon
felelősségre, amiért a törvény be-
tartását követeljük.

Ugyancsak ezt üzenjük a
helybeli betegesgelyőz igazis-
ztel igazgatójának is. Több ízben
megtörtént már, hogy kénytelenek
voltunk foglalkozni egyes olyan
betegesgelyőz ügyekkel, amelyek
súlyosan sérítették a tagok érde-
keit. Sohasem írtunk azonban az
igazgató ur ellen, mivel erre nem
adott okot. Ennek dacára az i-
gazgató ur, aki jelen volt a lo-
neai csendőrmester ural történt
purpuránál, olyan kijelentést tett
mint ha mi állandóan támadnánk
a betegesgelyőz és igazságtalanul
hogy mi „összevissza írunk min-
dentéle” stb. Erre szerényen csak
annyi megjegyezni valók van,
hogy mi nem írunk „összevissza”
semmit, hanem, amit megírunk,
azért vállaljuk a felelősséget és ha
a betegesgelyőz igazgatója úgy
gondolja, hogy azok nem felel-

nek meg a valóságnak, úgy miért
nem keresnek a bírósághoz vé-
delmet? Tessék a cikkért a bi-
rószághoz fordulni ha az nem fe-
lel meg a valóságnak, azonban
ne tessék olyan nyilatkozatokat
tenni, amelyek elárthatják takarni
azt, amiért a cikknek megírója.
Mi sohasem írtuk azt, hogy az
igazgató ur lenne hibás ezért,
vagy azért, azonban azt ő is el-
kell ősmérje, hogy vannak hibák
ami igen sok esetben sérti a ta-
gok érdekeit és nekünk még is
csak előbb való a közönség ér-
deke, mint egyes embereknek a
személyes ügye.

Molnár Sándor

Export- zsidók

A Luptában olvassuk az
alábbi ragyogón mulat-
ságos sorokat:

Lengyelországnak is van egy-
antiszemita pártja. Ameddig Pil-
sudszky marsall állt, aki fiatal é-
veiben forradalmi szociálista volt
és így minden energiájával küzd-
ött az antiszemitizmus ellen, és
a párt nem sok vizet zavart. Most
azonban Lengyelország belső é-
lete nagyon, zavaros, mert azok,
akik Pilsudszky által együtt dol-
goztak, több csoportra szakadtak
és nem egy csoport hajlamos arra
hogy az antiszemita párttal e-
gyütt dolgozzék.

Ennek a tábornak egy
publicisztája, így igen tehetséges
fin, akit azonban nem igen vesz-
nek komolyan, Ladislav Stud-
nicky, nem régen egy könyvet
adott ki „A lengyelzsidó problé-
ma” címen. Ebben mindeken
előtt kifejti, hogy a „zsidóság
a világ legjobban felszerelt” népe,
hogy „rendkívül nagy nemzet

közi ereje” van stb. stb. Majd
rámutat arra, hogy a lengyel ál-
lam egyé szervezete nem bírál el
a zsidó kérdés radikális meg-
oldását, mint Németország, mert
hiszen Lengyelországban a zsidók
a lakosság 15 százalékát képezik.
Studnicky tehát azt, ajánlja, hogy
Lengyelország lépjen tárgyalá-
sokba Brazíliával és kössön vele
kompenzációs alapon kivételt, be-
vitelt megállapodást, már mint a-
hogyan ez szokás.

És pedig Lengyelország
szállítson Brazíliának évenként
száz ezer zsidót. Brazília pe-
ldjőn Lengyelországnak ugyan-
annyi vagon kávé.

Studnicky nem precízlogza
hogy ez a kávé pórkölt legyen-e
vagy nyers?

— Ilyen módon, írja a len-
gyel publicista — Lengyelország
30 év alatt a három millió zsi-
daját teljes egészében kiszáradhatja
Brazíliába.

Ha Studnicky terve megvalósul
előreláthatólag ilyenféle levele-
zések lesznek:

T. Kereskedelmi miniszterium
Rio-de Janeiro

Van szerencsém szíves tu-
domásra hozni, hogy ma felad-
tunk címűre teljesen jó állapot-
ban 4735 zsidót, mely küldé-
menny ellenértékében b. szám-
lajukat megterheljük 1700 vagon
prima kávéval.

Kérjük Önöket, hogy a kül-
deményi haladéktalanul vegyék
át, mert a késedelmeskedésről e-
setleg bekövetkező károkat a
felelősséggel már előre elárthatjuk
magunkról.

Nó lám, no lám! Milyen
könyvek jelenhetnek meg 180
évesüdvél a francia forradalom
után, amely proklamálta az ember-
jogait!

— Eladó Egy Wertheim
kassza. Cim Örv. Schwalbe
Petroseni.

Vallomás

Egy élet története.

Irta Molnár Sándor (13)

Látám önként fölloz ruhájukba, kérges
tenyerüket édesen szuhogni mikor összedör-
szöltek, borotválatlan, egy heles szakállú és
velünk együtt máé kenyeren élni, és mi min-
dent jelentett nekünk ez a sovány, lápiálék
nélküli máé! Olyan boldogan ettük a leg-
nyomorúságosabb ételnek ezt a legutolsó
osztályát, mint a legjobb falatot.

Ilyen helyzetbe talált bennünket a ka-
rácsöny. Nálunk ezen az estén nem jött az
angyal. Karácsonyának nem volt és az anyám
kukorica kásával töltötte meg a zsírral bé-
lelt káposztánkat.

Az ünnepi hangulat csak az igazolta,
hogy a máé kenyér mellett, anyám buza-
kenyeret is süthetett. Munkája után szerzett
egy kevés lisztet és ebből kalács helyett bu-
zakenyert sült. Én a temetőből loptam
egy fenyőágat és erre buzakenyérből apró
darabokat raktam és ebből állt a karácsony-
fa dísz. Este pedig megkértem az anyámat,
hogy engedjen el engem is kántálni, mert
egész biztosan sok mindent fogok kapni

azoktól, akiknél énekelni fogok. Általáram,
hogy este legyen és már szürkületkor neki
váltam a falunk. Hűdét téli éjszaka volt, de
mít törődtem el vele. Öröm és boldogság
volt nekem, hogy elmehettem. Pedig ebben
a karácsonyi díszlet adásban nem csak az
ünnepi megfizetése volt a cél, hanem, hogy
az éneklésről szerzett pénzből vásároljunk
valamit magunknak és a kapott kalács is
milyen jóételmű volt számunkra. Járám is
szorgalmasan, ablaktól, ablakig és tizenegy
óra felé kerültem haza két korona és néhány
fillérrel, meg egy csomó süteménnyel, am
ajándékba adtak. Mondhatom, hogy jól si-
került és az összekoldult eredménnyel meg-
voltam elégedve. Pedig milyen rettenetes
rosszul énekeltem a betanult éneket. Útána
pedig verset kellett mondanom, amely már
egzesen rosszul ment és a végét minden a-
blaknál elfelejttem és aztán pedig egy merész
ötlettel be is fejeztem. Egyetlen helyen nem
volt csak nyilva az ajtó a hol nem engedtek
karácsonyi éneket énekelni. Itt, mikor éne-
kelni kezdtem, a család egyik tagja kizért,
hogy: jól van Molnár fiam, nem kell nekünk
az énekek, menj csak szépen haza. Nagyon
szégyellem magam ezért a megajlásáért.
Mánap az anyámmal együtt templomba men-

tünk. Megkérdeztem az anyámat, hogy ne-
kem miért nem hozott az anygal karácsony-
fát, mire ő a jó anyja szívvel válaszolt:

— Rossz voltál fiam és azért nem sze-
ret az anyalka.

— Hát Juliska és Kató? kérdeztem
tovább.

— Ők is rosszak voltak, felelte az
anyám.

Betörtődtem a szavaiba. Félig hittem
csak amit az anyám mondott és félig ha-
gyott el a kételkedés sem.

A templomba az anyám rokonaival
együtt az utolsó padba állt, az első padok-
ban a jobb módú útlek és talán szegény
lett volna, ha olyan szegény asszonnyal
mint az anyám, egy padba ülnek. Általában
ez volt és ma is ez a szokás, hogy a tem-
plomban is megvannak bizonyos rangok és
az elsőlétszékért és a hátrább levő padok
ba ülteni. Vannak emberek, akik itt is rang-
szerint osztályozzák önmagukat és falun ez
ma is bevett szokás még, mintha bizony a
hibtől különbözött egyszerűsége tudásai
különböztet jele lenne. Pedig anyai alig-
ha imádkozott még valaki a faluban mint
az anyám.

(Folyt. köv.)

Sport Napló

Nehezen szerzett győzelem

A Golgothiával, Gyikével kiegészített Jiul csak nehezen tudott győzni az Olympia csapatával szemben. Félidőben az Olympia vezetett egy góllal azonban a Jiul a második félidőben 3:1 győzött, Medve, Vijdea és Bulik góljaival. A Jiulból Szüle, Kovács, Medve Géza és Kiss kapus emelkedtek ki

Amint azt lapunk elmutt heti számában jeleztük: az Olympia kemény ellenfél volt és az első félidőben vezetett is. A gól Medvének köszönhető. Súlyos védelmi hiba volt! A mérkőzés alkalmával a Jiul még mindig nem találta meg önmagát. A csatározások se hogy sem megy a dolog, Golgothi és Gyike beállása sem hozta meg a sikerebb mozgást a pályán, habár a nagy igyekezet megvolt mind kétoldalon. A tudás azonban nem tudott érvényesülni a gyorsabb és kondíciójában levő olympiai védelem mellett. A Jiul közvetlen védelme is bizonytalan volt. A középfedezetek közül azúle volt a jobb, míg a csatársorban Vijdea és Medve adták izelítő önmagukból. Kovács ez alkalommal nem kaphatja meg az elmutt vasárnapi jelzőt. Vijdát, Medvét meg kell dicsejteni az adott góljért. Kiss kapus ugyilaznak kezdvi viesszanyerni formáját mert most is helyén volt minden alkalommal.

A vasárnapi bajnoki mérkőzés után a Jiul a negyedik a táblázaton és előtte vannak a Phönix, Vulturii és a Craiova. A két előbbi 10 ponttal, míg a Craiova 8 ponttal vezet. Ha már most a Jiul megnyeri a vasárnapi Craiovával ES HAZAI pályán játszandó mérkőzést, úgy harmadik lehet. Aprópó Craiova. Mikor a Jiul tavasszal Craiovát játszott ezzel a "rossz szemmel", gyáva erőlen és véletlen játékokban ergde magát megverni. Ettől függetlenül miell rugták a győzelem jelentősebb tizenegyet is. Nem akarjuk azt mondani, hogy a közönség terrorja is benne volt a vereség elősegítésében, mert niscsen meg egy olyan pólia az ország sportpályáinak, mint a Craiova. Összelőt emberek, be vert autóbuszok ablakai és a fékelen teret jelzi azt a mérkőzést, amit Craiován játszik egy idegen csapat. (Játék börtönök ereztet est!) Mert amit a craiojai győzelem csúlnál, az nem sport és nem szurkolókhoz illő magatartás és ebből senkinek sem szabad sem tanulni, sem pedig azt utánozni.

Milyen is lehet a kilátás a Craiovával való mérkőzésen? Craiován eddig 6 mérkőzésből

negyet nyert és kétőt vesztett. Ma már mindenesetre számolni kell a csapattal és nem lehet kétségbeesést élelni. A tavalyi bekerült újdonsult Craiova vezető helyet szerzett magának és azt bizonyára igyekeznek is megtartani. Még idegen pályán is! Ezek nem énekelnek és nem szép játékok mutatnak, hanem kemény stílusú játszanak, amely nélkül nincsen nyereség és nincsen győzelem. Kovács, ha szélső hálót játszik, meg kell gondolnia, hogy a Craiova szélője nem tréfas lény. Scovăncă megkíllt mu tati, ha egy Scovăncă, Szüle pedig, ha ő lesz a posztion, játszon úgy, mint az elmutt vasárnap.

Jóslatunk: Jiul győzelem. Ha nem így lesz, mi nem tehetünk róla.

Féi tucat gólt lőtt a

Minerul:

A „C” divízió bajnokságáért játszott a Minerul az elmutt vasárnap Timişorán és ottani Politheica csapatával és 6 góllal terhelte meg az ottaniak hályját.

Calan a disztrikt bajnok

A disztrikt bajnokság fordulójában vasárnap a Lornea SC csapata a Calan Metallo Sportklub csapatával mérkőzött Lornean és nagy meglepetésre ki kapott a calániskól hazsi pályán 2:0 arányban. Ezzel a győzelemmel a Calan Metallo Sportklub lett a disztrikt özi bajnoka. Vasárnapi a lorneaiak az amioasai csapatát játszanak disztrikt bajnok mérkőzés Amioasban.

Kuglisport

A Balanescu Kuglikupabajnokságban vasárnap teljes forduló volt és a bajnoki tabella szerint újból a Minerul vezet, míg a Hercule a második és a Jiul a harmadik helyet foglalja el. Legjobb all a táblázlat szerint az Unirea, amelynek 11 mérkőzéséből 8 nyert mecsse van és három elvesztett játék. A táblázat jelenleg a következőképpen áll:

Minerul 14 10 — 4 2263 2052 20
Hercule 14 9 — 5 2370 2177 18
Jiul 13 9 — 4 2257 2044 18
Vulturul Alb 13 8 14 2035 2022 17
Parângul 1 14 8 — 6 2373 2321 16
Unirea 11 8 — 3 1838 1639 16
Noroc bun 15 6 — 9 2321 2331 12
Parângul II 12 5 16 1886 1919 11
Piermetul 13 3 19 1899 2201 7
Vulturul Negru 13 3 19 1846 2084 7
Frátia 12 1 — 11 1770 2086 2

1937-es
világmarkák
Telefunken
Columbia
Marconi
Rádiók

THERMA — BRECKNER
Petroşeni.

Az egész világot lázba hozta egy új gyógynövény.

Ugy az Egyesült Államok, mint az összes európai országok tudományos köréit is meglepte az a rendkívüli siker, amelyet egy nemrég felfedezett gyógynövény az orvostudományban keltett. Még olyan esetekben is, ahol a beteg már 10-15 éve szenved krónikus gyomor, vese, opvagy májbajokban, nagyszerű gyógyezeknek bizonyult. A beteg, akik már minden reményüket feladták, hogy valaha egészségesek lesznek, ma köszönő levelek tömegét küldik a „GASTRO D” használatát után, amely ennek a gyógynövénynek a kivonala.

„GASTRO D” kapható az ország minden gyógyszerárában és drogeriájában, vagy postán megrendelhető 130.- lei utánvét mellett CSÁSZÁR E. gyógyszerárában, Bucureşti, Calea Victoriei 124.

Az iparosok és segédek figyelmébe

Figyelemztetni kívánjuk a zeilvolgyi kisiparosokat, valamint a zeilvolgyiban dolgozó iparos segédeket, hogy az új Isparvénny értelmében az iparosok kötelesek október harmincadikáig becsereíteni eddigi iparigazolványukat és az iparos segédek pedig a munkeskönyveiket. A törvény szerint, aki a fenti határidőig nem váltja be képesti okmányait, az elvesztí a beváltási jogát és bíróság elé kerül.

— „Önálló Istvánai” c. cikk vezeti be Tóth Sándor országosan olvasott politikai és közgazdasági lapjának az Ellenörnek új számát. Az 52 oldal terjedelmű nívós lap tartalmaiból kiemeljük Hegedűs Nándor cikket a munkandilakti intellektuek összejáráiról, Tabéry Géza írást Dénes Sándor. A dacs c. cikket Földi István: Három öszi nap faluról falura: riporjt, Baradlay László: Heli kultúrét, Demjén Ferenc: Kárpátiatíj revütéket. Az új szám érdekes tudósításokat közöl az ország minden részéből. Tóth Sándor lapja kapható mindenütt az országba, Magyarországon és az utóáállamokban.

Öröm, boldogság és megelégedés minden háznál. Zavar-talan hangvétel, tisztá, zörcj-mentes készülékek. Világkállitáson kitéve. Kedvezményes részvételtel feltel-lek. Rádióajvatások szakszerű pontossággal.

Primária orasulj Petroşeni.
Nr. 3323 din 8 Octomvrie 1936.

Publicaţiune de licitaţie

La Primária orasulj Petroşeni se fine licitaţie publică cu oferte închise şi sigilate în ziua de 31 Octomvrie 1936, ora 12 pentru: 1. Inchirierea unui local de bodogă cu brevet de beuturi, în 4 camere, situat în clădira Primăriei, pe termen de 18 luni. 2. Inchirierea gheretelor din piaţa Nr. 2 Nr. 3 şi Nr. 27 pe termen de 6 luni.

Concurenţii vor depune o garanţie de 10% în numerar.

Licitatia se va fine în conformitate cu dispoziţiunile legii contabilităţii publice şi regulamentului O.C.L.

Preş. Comis. Int.

Indiscredibil

Secretar de oras:

Indiscredibil.

— Ujváry — Veiledits új francia szótára. Az Ujváry francia szótárak évtizedek óta nélkülözhetetlen segédeszköze a nyelvtanuláshoz, kereskedelemnek technika. Az új kiadású Ujváry—Veiledits Francia-Magyar és Magyar francia iskolai kézi-szótár, mint az Ujváry szótárak, teljesen átdolgozott, bővített kiadás az irodalom klasszikus köztársaság kívül, felöleli az ipar-kereskedelemt, a technika, a politika és a sport szavait is. A két rézes szótár egyenként 600 lap, vagyis 1200 hasab és papíra kiállása valóban elörag. Az Athenaeum most az Ujváry-Veiledits szótár ócsó kartonált kiadásban is megjelenítte, ugyan-zonban, hogy a szótár belső költése változatlanul és fokozott mértékben erős és tartós. Az Ujváry-Veiledits Francia Magyar és Magyar francia szótár kartonálva Le 139, vászonkötésben 165 Lei minden könyvkereskedésben vagy Legeráculul árj. Kérje az udjónságot, szótár és nyelvkönyvek teljes jegyzékét.

— Kíndó szoba. Butorozott szoba kőből, esetleg két-három fiatal ember teljes ellátást nyelhet, Petroşeni. Sir. Nicolae Iorga 12 szam alatt.

— Cipészsegéd azonnal állást kaphat, IRSAI cipésznek Amioas.

Di. Tel.

Str.

ÉRTESÍTÉSI

Van szerencsém értesíteni a petroșeni és vidéki igen tisztelt közönséget, hogy a mai nehéz gazdasági viszonyokra való tekintettel az összes raktáron levő

Temetkezési áruimat

újból leszállítottam és rendkívüli olcsó árak mellett árusítom. Rendezek temetéseket a következő osztályokban és árak mellett felnőttek részére:

IV. oszt. temetésekhöz 1 darab erős fényfóka koporsó sírkészítéssel együtt dióbarna színre ezreze és fényezve alsó lepedő fejpárna és organtín kivágott szemfedő

Összesen 680 Lei

III. oszt. temetésekhöz 1 drb. erős fényfóka koporsó sírkészítéssel együtt dióbarna vagy más színre ezreze fényezve és díszítve, alsó lepedő fejpárna és nyomott vagy himzett organtín szemfedőt és ravatalozás

Összesen 1260 Lei

II. oszt. temetésekhöz 1 darab erős fényfóka koporsó sírkészítéssel együtt dióbarna színre ezreze és fényezve vagy lapetázva 1 sor arany dísszel, alsó lepedő fejpárna és fodoros selyemhímzésű szemfedőt, 1 darab fállyal a keresztre, 1 darab családi művirág koszoru szállag felíráttal és ravatalozás

Összesen 1850 Lei

I. oszt. temetésekhöz 1 darab ványolt (keleti) erős fényfóka koporsó, sírkészítéssel együtt, tölgyfászínre ezreze és fényezve 2 sor aranydísszel, alsó lepedő himzett fejpárna és selyemfodoros szemfedőt 1 darab fállyal a keresztre 1 drb. családi nagy művirágkoszoru és szállag felíráttal, 4 élő halottkísérők ravatalozás

Összesen 2800 Lei

Gyermek temetéseket rendezek **200 Lei-től**

Az olcsó áram tájékoztatása miatt tudomásul hozom, hogy külön csak koporsó 200 cm. hosszú lenyőfától erős kivitelben dióbarna színre ezreze és fényezve

csak 300 Lei

Gyermekkoporsókat pedig

— 70 Lei-től

Külön erős kivitelű tölgyfa koporsó 200 cm. hosszú lenyőfáig

— csak 300 Lei

Nagy választék mindenféle temetkezési cikkben, művirág koszorúban és szállagokban, valamint érc és tölgyfa koporsókban, melyen leszállított árak mellett, olcsóbb mint bárhol, pontos kiszolgálás, a vásárolt temetkezési áruk helyben díjtalanul házhoz lesznek elszállítva,

teljes tisztelttel

Petroșeni, 1936.

I. FARKAS

TEMETKEZÉSI VÁLLALATA

PETROȘENI, Str. Reg. Ferdinand 41, az

Lakás: Str. Principele Carol No. 20, volt Males u.

(Petroșeniben legjobban éhezhet és a legizsoltabb szobában lakhat a București szállodában és átteremben. Tulajdonos Bachrach Béla, Előzettsége és szőlő üzleti elvei mindenféle ismeretsek.)

Eladó Hatergen

13 hold fajalmakból álló gyümölcsös, ugyanott egy szép lakóház is.

Bővebbet
MERCUR cég
Hajeg

Tolnai Világlapja Színházi Élet Délibáb és az Únnep legújabb számai kaphatók: Szabó István könyvkereskedésében, Petroșeni.

— Legjobb márkájú rádiók és mindenféle rádió javítások csak GODELNEI, Petroșeni. Új áru a Szabó könyvkereskedés mellett.

— Lakodalmi és alkalmi csokrok, a legolcsóbb árban, rendelkezésre azonnal készenlét, Benedekné, virágüzletben.

(Legjobb kézimunka anyagok csak Keppich Györgynél Petroșeni.

Uzina Electrica S.P.A.

PETROȘENI — Anyagraktára:

tart mindenem magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat. — Csillárok izzólámpák és főzőkészülékek, a legújanyosabb áron,

valamint Standard, Philips és Nóra Rádiókban, és rádióalkatrészekben nagy raktára minden igényt kielégít. A Rádió osztály Petroșeni Bul. Regele Ferdinand, Marek házban van.

„AGRONOMUL - GAZDÁK”

Általános Biztosító Részvénytársaság
Alapítók és biztonság alap 12.000.000 — Leien felül
Biztonsági alapok 1931 végén 57.774.880 Lei.
Érdeklőzőkben a DUNA bécsei és a MAGDEBURGI biztosítótársaságokkal valamint a Chrisovoleni Bankkal.
Vállal legelőnyösebb tüz, élet jég, állat, betörés, baleset, szavatosság, üveg, autó szállítmány stb. biztosításokat kartellenkívül legolcsóbb díjtelekkel.

Ezenkívül két olcsó díjtelek mellett rendkívüli előnyös alapon munkásbiztosításokat az egész zsilvölgyben.
Zsilvölgyi képvislet Petroșeni. Joanovits ház.

L. Schäffer

PETROȘENI.

Rum, likör és cognagyár. Borpincészet, sör és szeszes italok nagyraktára.

BUCUREȘTI ÉTTEREM és KAVÉHAZ PETROȘENI

Kitűnő konyha. Havi abonama, étlap szerint. Esténként zene. Elsőrangú italok. Figyelmes kiszolgálás.

Dr. S. Orjehovszky

Fogorvos

Petroșeni. Str. Principele Nic. (volt Mátyás u.) 8.

Rendel 3—6.

— Sinclair Lewis: A sólyom utja. A repülés hősközményét, a repülő ember regényét írja meg Sinclair Lewis. A sólyom utja című művében. Az amerikai kispolgár típusai, a Babbittok, a Dodsworthok mellett a modern sportember típusát, a Lindbergh-típust is a Nobel-díjas amerikai író fedezte fel az irodalom számára. Hőse, akárcsak Lindbergh, svéd kivándorlóknak rohamlépésben amerikanizált utódja; szerelme a kalandnak, s vakmerő bravúrral a repülés történelmének egy közelmúlt, hősi fejezetét éli át és segíti megtalálni. Szerelme, házassága is az új emberiség új utatvezetést mutatja. Remek olvasmány ez az új Sinclair Lewis-kötet, csupa esemény és izgalmas fordulat, csupa fanyar-képzőes amerikai életfilozófia.

Sinclair Lewis: A sólyom utja című kitűnő regényét az Athenaeum adta ki kétpengős regénysorozatában. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy Lepa-

genál Cluj. Kérje az Athenaeum újdonságok teljes jegyzékét.

— Értesítés. A Banca Populăra Parângul, Petroșeni, str. P. Carol 5 szám alatt cukorlakatolt és díszített és 5,25, 50 és 100 kilogramos csomagokban bocsátja a fogyasztókönöztség rendelkezésére.

Elegáns, divatos nyakkendők, legszebb férfi ingek csak Keppichnél

(Legszebb és legdivatosabb ingek csak Keppichnél, Petroșeni.)

(Fényképezőgép, fotóchkek, szakszerű amalfomások és nagyjások csak Zeichmannel, Petroșeni. Újszerű filmelőhívás.)

— Keresek aszonni belépést egy józan életű fiatal menyasszonyt segédet állandó munkára. Lupeni, Draia st. szám.

Feladványozás és kiadó: MOLNAR SANDOR

Tipografia L. Berger, Hajeg